

Español
para **Todos**

VIII Congreso Internacional del
Español en Castilla y León



VIII Congreso del Español | Español para todos

Salamanca 26 - 28 de junio de 2025

Programa general en
congreso.ele.com

Programa DSV en
hispanorama.de



Comité ejecutivo:

Celia Cid Sánchez c.cid@hws.schule

Virtudes González gonzalez@hispanorama.de

PONENCIAS (DSV)

**Lisa Marie
Brinkmann (Universidad
Hamburgo)**



**Promover la conciencia crítica en el aula de ELE:
Perspectivas decoloniales sobre el potencial didáctico de
paisajes lingüísticos**

El paisaje lingüístico sirve para analizar construcciones de poder en el área pública para así poder desarrollar la conciencia crítica (Shohamy y Pennycook 2021). Esta conciencia concierne también poderes más globales, como las complejas y abstractas influencias (pos-) coloniales. En esta ponencia presentaré paisajes lingüísticos seleccionados de varias regiones de México que pueden demostrar dónde, cómo y por qué contenidos y estructuras (pos-) coloniales se (re)producen. Además, desarrollaré el potencial didáctico para promover la conciencia crítica del alumnado en el aula de ELE. Estos ejemplos se usarán para abrir la discusión con el público sobre el significado de perspectivas decoloniales adentro de la promoción de la conciencia crítica.

Biodata:

Lisa Marie Brinkmann (Universität Hamburg) investiga en su tesis el investment del alumnado y portafolios en el aula de lenguas extranjeras en la escuela secundaria. Sus publicaciones se centran en métodos para promover el plurilingüismo en el aula de lenguas (paisajes lingüísticos y el portafolio), el aprendizaje intercultural y las pedagogías críticas en moviidades estudiantiles.

**Victoria del Valle
(Universidad de
Paderborn) y Celia Cid
Sánchez**

Aprender español con y a través del teatro

En esta ponencia se presenta un proyecto de teatro que se realiza anualmente en el marco de la enseñanza del español en una escuela pública en Alemania

(Hessenwaldschule)



(Hessenwaldschule). En 2024, el proyecto fue acompañado por un estudio etnográfico de la Universidad de Paderborn con el fin de examinar la forma en que los estudiantes manejan la lengua española en el contexto del trabajo teatral. En concreto, se observó cómo se utiliza activamente la lengua extranjera. La ponencia presenta el proyecto de teatro, incluyendo a las personas involucradas, y discute sus implicaciones didáctico-educativas, así como los primeros resultados del estudio empírico.

Biodata Victoria:

Dra. Victoria del Valle investiga y enseña en la Universität Paderborn en Didáctica de las Lenguas Románicas (especialmente francés y español). Sus principales líneas de trabajo son la didáctica de la literatura transmedia, el aprendizaje estético y la didáctica performativa (teatro aplicado). Es autora de materiales didácticos y directora editorial de Hispanorama, revista de la Asociación Alemana de Profesorado de Español.

Biodata Celia:

Licenciada en Geografía e Historia (UA Madrid) y Spanisch Lehramt (Marburg/Frankfurt). Profesora de Español, Geografía e Historia (Oberstudienrätin) en el colegio Hessenwaldschule. Fundadora y precursora en Alemania del Concurso de Lectura en Español Leo, leo ... ¿Qué lees?. Coordinadora en Hesse de Leo, leo ... ¿Qué lees?. Copresidenta de la DSV Hesse. Cofundadora del Proyecto y Festival de Teatro para el aula de ELE en Hesse FeTE.

Roswitha Rogge
(Landesinstitut für
Lehrerbildung und

Leo, leo... ¿Qué lees? Un concurso para abrir el apetito a la lectura en español. ¿Cómo disfrutar de la lectura sin olvidar la correcta pronunciación y entonación en un

Schulentwicklung) y Celia

Cid Sánchez

(Hessenwaldschule)



nuevo idioma?

La expresión oral es un pilar fundamental de nuestras clases de ELE. De ahí surgió en 2012 el concurso de lectura en voz alta Leo, leo... ¿Qué lees? en Alemania que desde entonces no ha parado de crecer.

El proyecto es extremadamente motivador por centrarse en la expresión oral, por su carácter competitivo y por la fácil puesta en marcha en el aula de ELE.

Partiendo de nuestras experiencias en Hesse y Hamburgo, hablaremos de las ventajas de este tipo de actividades y de cómo adaptarlo a otros públicos y niveles.

Más info: <https://leo-leo-hessen.com/>

<https://li.hamburg.de/fortbildung/faecher-lernbereiche/sprachen/spanisch/leoleo-653112>

Biodata Roswitha

Profesora entusiasta de español en Hamburgo, Alemania. Organiza las formaciones para el profesorado de español en Hamburgo y coopera con diversas instituciones para promover la lengua y cultura hispanas. Fundadora del concurso de lectura Leo, leo... ¿Qué lees? en Hamburgo y organizadora de la ronda nacional del Leo, leo Nacional con Celia Cid Sánchez y Kathrin Sommerfeldt.

Susana Mimbrera

**Olarte (Consejería de
Educación en Alemania)**



**La figura de la mujer en el cómic contemporáneo.
Análisis y explotación didáctica para el aula de ELE**

En la ponencia haré, en primer lugar, un breve recorrido a través de los cómics de los últimos 50 años que tienen como protagonistas a las mujeres. Tras un análisis de las obras más relevantes, mostraré cómo se pueden emplear en el aula de ELE y haré una explotación didáctica concreta

	<p>de una obra seleccionada.</p> <p>Biodata:</p> <p>Licenciada en Filología Clásica por la UCM, Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera por la UIMP-IC, Doctora en Filología por la UCM. Ha sido profesora de Secundaria y EOI, donde ha ejercido los cargos de jefa de departamento y jefa de estudios, e investigadora contratada en el CSIC. Actualmente, es asesora técnica en la Consejería de Educación en Berlín.</p>
<p>Helene Pachale (Universidad Hannover)</p> 	<p>Abordar la diversidad mediante el aprendizaje estético-literario.</p> <p>¿Cómo se puede fomentar la competencia estética-literaria en la clase de ELE desde el inicio del aprendizaje? ¿Y cómo se puede sensibilizar al alumnado ante una sociedad diversa? En esta conferencia interactiva, se presentará como ejemplo el libro-álbum "El libro negro de los colores" y los materiales diseñados para trabajar con él en un nivel A1 en la clase de ELE. Este libro-álbum debe entenderse como literatura para todas las edades y puede inspirar, por su complejidad, a lectoras y lectores infantiles, juveniles y adultos.</p> <p>Biodata:</p> <p>Profesora de español y ciencias sociales y políticas. Dirige el departamento de Investigación y Transferencia de la Leibniz School of Education de la Universidad Leibniz de Hannover.</p>
<p>Virtudes González Rodríguez-Plank (Universidad de</p>	<p>Aprender a enseñar español desde una perspectiva crítica</p>

Gotinga)

Fomentar una actitud crítica en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) es clave para formar una ciudadanía reflexiva y comprometida. El proyecto Criterion ha desarrollado módulos digitales innovadores para la formación docente, en los que se presentan vídeos de clases de distintos niveles de lengua y rodados en diversos contextos educativos (universidad, secundaria, etc.), en los que se enseña español desde una perspectiva crítica. En esta conferencia interactiva presentaremos de manera práctica estos módulos, experimentaremos cómo fomentan la reflexión docente y exploraremos las posibilidades didácticas que ofrecen para integrar enfoques críticos en la enseñanza de ELE.

Biodata:

Docente del Departamento de Didáctica del Español de la Universidad de Gotinga (Alemania), donde ha llevado a cabo varios proyectos de formación del profesorado. En el pasado ha trabajado en el Instituto Cervantes y en varias universidades de Alemania y ha colaborado en la publicación de materiales didácticos. Vicepresidenta segunda de la Asociación Alemana del Profesorado de Español.

**Svenja
Dehler (Universidad de
Gotinga)****Compromiso social y conciencia crítica en la clase de ELE**

En esta ponencia se presentará una investigación centrada en explorar cómo se puede fomentar la conciencia crítica (CC) (Watts et al., 2011) en clases de ELE mediante una unidad AICLE sobre "Feminismo, violencia contra las mujeres y femicidios". En una escuela alemana, lxs estudiantes presentaron diferentes movimientos feministas y produjeron un podcast crítico sobre estos temas. El análisis temático (Braun & Clarke, 2006, 2022)

reveló que el trabajo sobre los movimientos feministas y la creación del pódcast promovió su compromiso emocional y conciencia crítica, fortaleciendo su comprensión de cuestiones feministas y dinámicas de poder. Este estudio demuestra que integrar temas críticos, contenidos auténticos y métodos participativos en la enseñanza de idiomas fomenta una conciencia crítica, empodera a lxs estudiantes y fortalece su contribución al discurso de la justicia social.

Biodata:

Doctoranda y docente del Departamento de Didáctica del Español de la Universidad de Gotinga, Alemania. Su tesis doctoral investiga la educación global y la conciencia crítica dentro de las clases de ELE en Alemania. Tiene un Máster en Educación en Español e Historia (M. Ed.) y en Alemán como Lengua Extranjera (M. A.)

**Nevena
Stamenkovic (Universidad
Libre de Berlín)**



La literatura multilingüe y el plurilingüismo en la clase de ELE

A partir de los datos obtenidos en un estudio empírico realizado en cuatro institutos de Berlín, me gustaría explorar las diferentes formas en las que la literatura multilingüe puede utilizarse para promover el plurilingüismo y la competencia intercultural en las clases de ELE. Los textos literarios empleados en este estudio son escritos por autores/as estadounidenses de ascendencia mexicana (literatura chicana) y presentan diversas formas de alternancia entre inglés y español.

La presentación se centrará en las siguientes preguntas: ¿Cómo podemos integrar la literatura multilingüe en las clases de ELE para ayudar a los estudiantes a desarrollar su competencia plurilingüe? ¿Qué tipos de actividades son

adecuadas para apoyar este proceso? Para abordar estas cuestiones, analizaré varias transcripciones de interacciones en clase, extractos de entrevistas con profesores/as y estudiantes, así como textos multilingües escritos por los propios alumnos/as.

Biodata:

Dr. Nevena Stamenković es docente en la Universidad Libre de Berlín (Freie Universität Berlin). A lo largo de su carrera, ha contribuido al desarrollo de métodos innovadores para integrar la literatura multilingüe en las aulas de lenguas extranjeras, promoviendo la interacción entre distintas lenguas y culturas.

Claudia Demkura



Leer para aprender a escribir: Seleccionar textos para ELH en primaria

La escritura se desarrolla mediante la práctica y la lectura de textos adecuados a la edad y nivel de los estudiantes. La procedencia geográfica y cultural de esos textos representa una forma particular de ver e interpretar el mundo. Acceder a textos diversos, adecuados a la realidad heterogénea de las aulas ELH presenta un desafío para l*s docentes.

En esta ponencia se describirán las estrategias utilizadas para incluir textos de diversas regiones hispanohablantes, dentro de un proyecto de escritura colaborativa en clases mixtas de ELH y ELE de escuela primaria en Alemania.


Biodata:

Licenciatura en Musicología y Filología Hispánica (HU Berlin) Maestría en Lingüística Aplicada en la enseñanza de ELE (UJA), actualmente estudiante de doctorado en Didáctica del Español(Georg-August-Universität

	<p>Göttingen). Diplomatura en Dirección Coral y estudios avanzados en Pedagogía de la Música y el Movimiento. Se desempeña como formadora de docentes de música y español en Suiza y Alemania. Además, es profesora de música y movimiento en escuelas primarias, enseña español como lengua de herencia a niños en edad temprana y es autora de libros infantiles y materiales para ELE y ELH.</p>
--	---

MESA REDONDA (DSV)

Título	La enseñanza de la segunda lengua para migrantes
Descripción	Este foro abordará los procesos y métodos de aprendizaje de la lengua nacional para <i>los recién llegados</i> , centrándose y contrastando las experiencias en Alemania (DaZ) y España (EL2).
Participantes:	
<p>Janina Vernal Schmidt (Universidad de Zwickau)</p> 	<p>Profesora de Alemán como Lengua Extranjera en la Facultad de Lenguas Aplicadas y Comunicación Intercultural de la Univ. de Ciencias Aplicadas Zwickau. Sus intereses se centran en la enseñanza de alemán como lengua extranjera y lengua técnica además de la enseñanza crítica al racismo de DaF/DaZ a migrantes y refugiados en cursos de integración, clases de alemán como L2 etc.</p>
<p>Leticia Cardenete Aspiroz (Instituto</p>	<p>Licenciada en Filología Hispánica (Univ. de Granada) y Englisch Lehramt (Frankfurt). Profesora de español e</p>

<p>Hessenwaldschule)</p> 	<p>inglés (Studienrätin) y de alemán en las clases de integración. Miembro de la Junta Directiva y tesorera de la DSV Hesse. Cofundadora del Proyecto y Festival de Teatro para el aula de ELE en Hesse FeTE. Fundadora del Proyecto de Lectura en Español <i>MiniLeo</i> para alumnado con español como lengua de herencia.</p>
<p>Beatriz Méndez Guerrero (Universidad Autónoma Madrid)</p> 	<p>Profesora del Departamento de Filología Española de la Universidad Autónoma de Madrid. Sus intereses en docencia e investigación se centran en la enseñanza de español como lengua extranjera. Desde 2020, desarrolla un proyecto de aprendizaje-servicio en la UAM para acercar a los futuros profesores de español a la enseñanza de español a migrantes y refugiados.</p>
<p>Marcin Sosinski (Universidad Granada)</p> 	<p>Marcin Sosinski es doctor en Filología por la Universidad de Granada donde trabaja en el Departamento de Lengua Española. Imparte asignaturas de ELE en grados y másteres universitarios. Fuera del ámbito universitario, lleva más de quince años como profesor de ELE para migrantes.</p>
<p>Mere Ortiz (Universidad Autónoma Madrid)</p> 	<p>Profesora del Departamento de Filología Española en la Universidad Autónoma de Madrid. Compatibiliza esta tarea con la docencia e investigación sobre lengua e identidad, actitudes lingüísticas y aprendizaje en personas migrantes y refugiadas. Ha diseñado el plan para el aprendizaje del español de los centros de acogida a personas refugiadas de Madrid y Rescate Internacional. Ha sido docente de español en CEAR, Centro Penitenciario de Estremera y Centro de Inserción Social Victoria Kent.</p>